

# Job

## Chapter 13

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
לָהּ: וְתָבֵן אָזְנִי שָׁמְעָה עֵינֵי רָאִתָּה כֹּל הָיָה  
kendine ve-anladı kulağım duydu gözüm gördü tümü işte-  
[H0995](#) [H0241](#) [H8085](#) [H7200](#) [H3605](#) [H2005](#)

te, g&#246;zlerim her &#351;eyi g&#246;rd&#252;;, Kula&#287;&#305;m duydu, anlad&#305;.

2  
מִכֶּם: אֲנֹכִי נִפְלֵא לֹא- אֲנִי נִם- יָדַעְתִּי כִדְעַתְכֶם  
sizden ben düşün değil- ben hem- bilirim bilginiz-gibi  
[H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H0589](#) [H1571](#) [H3045](#) [H1847](#)

Sizin bildi&#287;inizi ben de biliyorum, Sizden a&#351;a&#287;&#305; kalmam.

3  
אֶחְפֹּץ: אֵל וְהוֹכַח אֲדַבֵּר שְׂדֵי אֵל- אֲנִי אוֹלָם  
isterim Tanrı -le ve-tartışmak konuşacağım El-Şaddai -e ben fakat  
[H0410](#) [H0413](#) [H3198](#) [H1696](#) [H7706](#) [H0413](#) [H0589](#) [H0199](#)

Ama ben Her &#350;eye G&#252;c&#252; Yetenle konu&#351;mak, Davam&#305; Tanr&#305;yla tart&#305;&#351;mak istiyorum.

4  
כֻלְּכֶם: אֵלָּל רַפְּאֵי שָׁקָר טִפְּלֵי- אַתֶּם וְאוֹלָם  
hepiniz değersiz şifacıları yalan sürüyenler- siz ve-fakat  
[H3605](#) [H0457](#) [H7495](#) [H8267](#) [H2950](#) [H0199](#)

Sizlerse yalan d&#252;z&#252;yorsunuz, Hepiniz de&#287;ersiz hekimlersiniz.

5  
לְחִכְמָה: לָכֶם וְתָהִי תַחְרִישׁוּן תַּחְרַשׁ יָתֵן מִי-  
bilgelik sizin-için ve-olur sussanız susarak verir kim-  
[H2451](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#)

Ke&#351;ke b&#252;sb&#252;t&#252;n sussan&#305;z! Sizin i&#231;in bilgelik olurdu bu.

6  
הַקְּשִׁיבוּ: שְׁפִתַי וְרִבּוֹת תּוֹכַחְתִּי נָא שְׁמְעוּ-  
kulak-verin dudaklarımın ve-çekişmelerine azarlayamamı lütfen dinleyin-  
[H7181](#) [H8193](#) [H7379](#) [H4994](#) [H8085](#)

&#350;imdi devam&#305; dinleyin, Yak&#305;n mama kulak verin.

7  
רְמִיָּה: תְּדַבְּרוּ וְלוֹ עוֹלָה תְּדַבְּרוּ הַלְּאֵל  
hile söylersiniz ve-O'na adaletsizlik konuşursunuz Tanrı-için-mi  
[H1696](#) [H1696](#) [H0410](#)

Tanr&#305; ad&#305;na haks&#305;z!&#305;k m&#305; edeceksiniz? Onun ad&#305;na yalan m&#305;s&#246;yleyeceksiniz?

8  
תְּרִיבוּן: לְאֵל תְּשָׂאוּן הַפְּנִי  
çekişirsiniz Tanrı-için eğer- kaldırırsınız yüzünü-mü  
[H7378](#) [H0410](#) [H5375](#) [H6440](#)

Onun taraf&#305;n&#305; m&#305; tutacaks&#305;n&#305;z? Tanr&#305;n&#305;n davas&#305;n&#305; m&#305; savunacaks&#305;n&#305;z?

9 הַטוֹב קִי- יַחְקֵר אֶתְכֶם אִם- כִּהְתֵּל בְּאִנּוּשׁ תִּהְתָּלוּ בּוֹ :  
iyi-mi ki- araştırırsa eğer- siz aldattan-gibi insani aldattak-mısınız O'nu

Sizi sorguya ekerse, iyi mi olur? nnsanlar; aldatt; n; z gibi Onu da m; aldatacaks; n; z?

10 הַוַּכְחָה יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם- בְּסִתָּר פְּנִים תִּשְׁאוּן :  
kesinlikle azarlayacak eğer- siz gizlice yüz kaldırırsanız

Gizlice Onun taraf; n; ; tutarsan; z, Ku; kusuz sizi azarlar.

11 הֲלֹא שְׂאוֹתוֹ תִבְעֵת אֶתְכֶם וּפְחָדוֹ יִפֹּל עָלֵיכֶם :  
değil-mi heybeti korkutur sizi ve-korkusu düşer üzerinize

Onun g; rkemi sizi y; ld; rmaz m; ? Deh; eti &#252;zerinize d; &#351;mez mi?

12 זְכָרֵינוּכֶם מִשְׁלֵי- אֶפֶר לְנִבִי- אָמַר נְבִיכֶם :  
anılarınız atasözleri- külün tepeleri- çamur tepeleriniz

Anlatt; klar; n; z k &#252;l kadar de; ersizdir, Savunduklar; n; z; sa &#231; amurdan fark; s; z.

13 הַתְּחִישֵׁי מִמֶּנִּי וְאֵדְבָרָהּ- אֲנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה :  
susun benden ve-konuşayım- ben ve-geçsin üzerime

&#8249; &#8249; Susun, b; rak; n ben konu; ay; m, Ba; &#351; ma ne gelirse gelsin.

14 עַל- וְמָה אֶשָּׂא בְּשָׂרִי בְּשֵׁנִי וְנִפְשִׁי אֲשִׁים בְּכַפִּי :  
üzerine- ne taşıyayım bedenim dişlerimde ve-canımı koyayım avucumda

Hayat; m tehlikeye girecekse girsin, Can; m zora d &#252; &#351; ecekse d &#252; &#351; s &#252; n.

15 הֵן יִקְטְלֵנִי [לֹא] (לֹא) אֶחְתֹּל אֲדָ- דְרָכַי אֶל- פְּנֵי :  
işte öldürürse-beni [değil] O'na umut-ederim sadece- yollarımı -e yüzüne

אוֹכִיחַ :  
savunurum

Beni &#246; ld &#252; recek, umudum kalmad; f &#231; ; Hi &#231; ; olmazsa y &#252; r &#252; d &#252; &#287; &#252; m yolun do &#287; rulu &#287; unu y &#252; z &#252; ne kar &#351; &#305; ; savunay &#305; m. bile Ona g &#252; venim sars &#305; ; lmaz. &#8250; &#8250;

16 גַּם- הוּא- לִי לִישׁוּעָה כִי- לֹא לְפָנָיו חֲנָה יָבוֹא :  
hem- O- bana kurtuluş-için çünkü- değil önüne iki-yüzlü gelir

Asl &#305; nda bu benim kurtulu &#351; um olacak, &#199; &#252; nk &#252; ; tanr &#305; s &#305; z bir adam Onun kar &#351; &#305; s &#305; na &#231; &#305; ; kamaz.

17 שְׁמַעוּ שְׁמוֹעַ מִלְּתִי וְאֶחְוֵתִי בְּאָזְנוֹכֶם :  
dinleyin dikkatle sözümü ve-açıklamamı kulaklarınızda

S &#246; zlerimi iyi dinleyin, Kulaklar; n; z dan &#231; &#305; ; kmas &#305; n s &#246; yleyeceklerim.

18 הִנֵּה- ište- גָּא lütfen עָרַכְתִּי hazırladım מְשַׁמֵּט davamı כִּי- ki- אֲנִי ben אֲדַרְקֶךָ :doğrulanırım  
[H6663](#) [H0589](#) [H3045](#) [H4941](#) [H4994](#) [H2009](#)

&#304;&#351;te davam&#305; haz&#305;rlad&#305;m, Hakl&#305; &#231;&#305;kaca&#287;&#305;m&#305; biliyorum.

19 מִי- kim- הוּא o יָרִיב tartışır עִמָּדִי benimle כִּי- ki- עֵתָה şimdi אַחֲרַיִשׁ susacağım וְאֲנֹנֶע׃ ve-öleceğim  
[H1478](#) [H6258](#) [H5978](#) [H7378](#) [H1931](#) [H4310](#)

Kim su&#231;layacak beni? Biri varsa susar, son solu&#287;umu veririm.

20 אֶדְ- sadece- שְׁתִּים iki-şey אֶל- yapma- תַּעַשׂ yapma עִמָּדִי benimle אָז o-zaman מִפְּנֵיךָ yüzünden לֹא değil אֶסְתֵּר :gizlenirim  
[H5641](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5978](#) [H0408](#) [H8147](#) [H0389](#)

&#8249;&#8249;Yaln&#305;z &#351;u iki &#351;eyi l&#252;tfet, Tanr&#305;m, O zaman kendimi senden gizlemeyece&#287;im:

21 כַּפָּד avucunu מַעְלֵי üzerimden הֲרַחֵק uzaklaştır וְאִמְתָּךְ ve-korkun אֶל- yapmasın- תִּבְעַתְנִי :korkutmasın-beni  
[H1204](#) [H0408](#) [H0367](#) [H7368](#) [H3709](#)

Elini &#252;st&#252;mden &#231;ek Ve deh&#351;etinle beni y&#305;ld&#305;rma.

22 וְקָרָא ve-çağır וְאֲנִכִי ve-ben אָעֲנֶה yanıtlarım אֶז- ya- אֲדַרְבֵּר konuşurum וְהִשִּׁבְנִי :ve-yanıtla-beni  
[H7725](#) [H1696](#) [H0595](#) [H7121](#)

Sonra beni &#231;a&#287;&#305;r, yan&#305;tlayay&#305;m, Ya da b&#305;rak ben konu&#351;ay&#305;m, sen yan&#305;tla.

23 כִּמָּה kaç-tane לִי benim עֲוֹנוֹת suçlarım וְחַטָּאוֹת ve-günahlarım פְּשָׁעֵי isyanımı וְחַטָּאוֹתֵי bildir-bana הֲרִיעֵנִי :ve-günahımı  
[H3045](#) [H6588](#) [H5771](#) [H4100](#)

Su&#231;lar&#305;m, g&#252;nahlar&#305;m ne kadar? Bana su&#231;umu, g&#252;nah&#305;m&#305; g&#246;ster.

24 לָמָּה- neden- פְּנֵיךָ yüzünü תִּסְתִּיר gizlersin וְתַחֲשָׁבְנִי ve-sayarsın-beni לְאוֹיֵב düşman לָךְ :sana  
[H0341](#) [H2803](#) [H5641](#) [H6440](#) [H4100](#)

Ni&#231;in y&#252;z&#252;n&#252; gizliyorsun, Beni d&#252;&#351;man gibi g&#246;r&#252;yorsun? &#231;a&#287;r&#305;&#351;t&#305;r&#305;yor, bu yolla bir s&#246;z sanat&#305; yap&#305;lm&#305;&#351;.

25 הָעֵלֶה yaprağı-mı נִדְרָךְ savrulan תַּעֲרוֹץ ve-korkutursun וְאֶת- ve- קֵשׁ samanı יִבֵּשׁ kuruyan תִּדְרֹךְ :koyalarsın  
[H7291](#) [H3002](#) [H7179](#) [H0853](#) [H6206](#) [H5086](#) [H5929](#)

R&#252;zgar&#305;n s&#252;r&#252;kledi&#287;i yapra&#287;a d&#246;nm&#252;&#351;&#252;m, Beni mi korkutacak&#305;n? Kuru saman&#305; m&#305;koyalayacak&#305;n?

26 כִּי- çünkü- תִּכְתֵּב yazarsın עָלַי üzerime מְרֻחוֹת acılar וְתוֹרִישְׁנִי ve-miras-bırakırsın-bana עֲוֹנוֹת suçlarını נְעוּרֵי :gençliğimin  
[H5771](#) [H3423](#) [H4846](#) [H3789](#)

&#199;&#252;nk&#252; hakk&#305;mda ac&#305; &#351;eyler yaz&#305;yor, Gen&#231;li&#287;imde i&#351;ledi&#287;im g&#252;nahlar&#305; bana miras veriyorsun.

27  
וְתִשָּׂם וּבִסֹּד רַגְלֵי וְתִשְׁמֹר כָּל- אַרְחֹתַי עַל- שְׂרָשֵׁי  
ve-koyarsin tomruğa ayaklarımı ve-gözetirsın tüm- yollarımı köklerinin  
H5465 H7272 H8104 H3605 H0734 H8328

וְתִשָּׂם רַגְלֵי תַתְּחִקָה: :  
ayaklarımın ayaklarımı sınır-çizersin  
H7272 H2707

Ayaklarımın tomruğa vuruyor, Yollarımın; gıziyor, zimi sınırlarımı çizersin.

28  
וְהָיָה כְּרֻקְבַּ יְבֵלָהּ כְּכֹנֶדֶר אֶכְלוּ עֵשׂ:  
ve-o çürük-gibi eski giysi-gibi yedi-onu güve  
H1931 H7538 H1086 H0398

Oysa insan telef olmuş, k bir giysi, Gıziyor ve yemi giysi gibidir.